

9
I Viaggiatori Felici;

^r A NEW
COMIC OPERA,
IN TWO ACTS.

AS PERFORMED AT THE
KING'S THEATRE
IN THE
HAY-MARKET.

The MUSIC entirely New, by the celebrated
SIGNOR ANFOSSI.



L O N D O N:
Printed by H. REYNELL, No. 21, Piccadilly.
M DCC LXXXII.

Price ONE SHILLING.



DRAMATIS PERSONÆ.

Giannetto,	-	-	-	Signor <i>Viganoni</i> .
Patterio,	-	-	-	Signor <i>Morigi</i> .
Don Gaston,	-	-	-	Signor <i>Manzoletto</i> .
Pasquin,	-	-	-	Signor <i>Micheli</i> .

Bettina,	-	-	-	Signora <i>Allegranti</i> .
Isabella,	-	-	-	Signora <i>Lorenzini</i> .
Lauretta,	-	-	-	Signora <i>Salpietro</i> .

PRINCIPAL DANCERS.

Monf. <i>Gardel</i> .	Madlle. <i>Theodore</i> .
Mr. <i>Slingsby</i> .	Signora <i>Crespi</i> .
Monf. <i>Simonet</i> .	Madll. <i>Bacelli</i> .
Monf. <i>Nivelon</i> .	
Monf. <i>Henry</i> .	

Painter and Machinist, Signor *Novocellefchi*.

A T T O I.

S C E N A I.

Locanda.

Don Gastone, Lauretta, e Pasquino.

D. Gast. *PER il mondo a viaggiare
Notte e giorno sono stato;
Ho veduto, ed ho girato
Da tre mila, e più città,
In Ponente, ed in Levante
V'è di donne in abbondanza,
Ma van tutte con l'usanza
Senz' amor, nè fedeltà.*

Laur. *Con la solita vaniglia
Ecco qua la cioccolata*

Pasq. *La sua pippa l'ho portata
Se comanda ancor fumar.*

D. Gast. *Isabella mancatrice!
Sventurato Don Gastone!*

Laur. *Excellenza. Pasq. Mio padrone.*

D. Gast. *Non mi posso consolar.*

A. 2. *Qualche cosa ha per la testa.
Non lo voglio disturbar.*

D. Gast. *Ehi padrone? Cameriera?*

Laur. *Son quà lesta. Pasq. Son quì pronto.*

D. Gast. *Mi si porti presto il conto,
Tu 'l mio legno fa attaccar.*

A. 2. *Oh che uomo stravagante!
Oh che pazzo singolar!*

D. Gast. *Una donna più incoostante
Non si può giammai trovar.*

D. Gastone Parte.

Laur. *Questo Spagnuolo è un uomo affai bisbetico.*

Pasq. *Anzi mi par frenetico.*

Laur. *Io vado ad allestir gli appartamenti.*

Pasq.

A C T I.

S C E N E I.

A Tavern.

D. Gaston, Lauretta, and Pasquin.

D. Gast. *I* Have travelled night and day all over the globe, I have seen above three thousand towns: every where I met with a prodigious number of women, but for the greatest part faithless and ungrateful in love.

Laur. Here is your chocolate, scented, as usual, with vanilla.

Pasq. I brought you your pipe in case you should chuse to smoke.

D. Gast. Faithless Isabella! wretched Don Gaston!

Laur. My Lord.

Pasq. An please your honour.

D. Gast. I cannot get the better of my disappointment.

Laur. } There is something that vexes him, we must

Pasq. } not break in upon his reverie.

D. Gast. Here, landlord—Chambermaid—

Laur. Here I am.

Pasq. I am ready to obey your Lordship's commands.

D. Gast. Let me have my bill as soon as possible, and order my chaise.

Pasq. } What an odd fellow! the strangest charac-

Laur. } ter in the world.

D. Gast. 'Tis impossible to find a greater changeling than Isabella. [D. Gast. exit.

Laur. This Don is a little crazy.

Pasq. Faith I think so.

Laur. I go to get the apartments ready: [Exit. Pasq.

Pasq. Here I see some other foreigners—I must prepare some compliments.

S C E N E II.

Pasquin, Isabella, and Patterio.

Pat. *Yes, in the comic, my name is Signor Patterio, but in earnest I am called Morigi—I always longed to come back to my dear Old England, and here I am. Ladies and Gentlemen, how do you do?—My humblest respects to the Boxes—Mr. Pitt, I crave your favour—Ladies and Gentlemen in the Galleries, I hope you have not quite forgot me—For my own part, I shall ever gratefully remember your incomparable indulgence.*

Pasq. I am your most obedient—an please your honours, to join the company in that room.

Pat. Faith? a noble house.

Isa. A very genteel tavern, indeed!

Pat. I suppose you have a great many strangers.

Pasq. We are always full—Just this morning arrived a famous ballet-master, who has with him one of his scholars, a very handsome girl.

Isa. Some oddity or other.

Pat. I suppose so,

Pasq. That door leads into your apartment.

Isa. Now let us rest here a while.

Pasq. I am ever ready to obey your commands.

[*Exit.*

Isa. My dear Signor Patterio, let us have now a little serious talk concerning our affairs.

Pat.

Pasq. Ma quà vien altra gente
 Convien ch'io mi prepari
 A far de' complimenti.

S C E N A II.

Pasquino, Isabella, e Patterio:

Pat. Yes, *nel Buffo io son Patterio*
Ma sul serio io son Morigi,
A vedere il bel Tamigi
Son tornato, eccomi quà.
How do you do, Signori miei:
Ai palchetti io fo i rispetti,
Mr. Pitt mi raccomando
Alla vostra cortesia.
Ehi Madama Galleria
Servitore ancora a lei:
Compatisca, favorisca
La sua solita bontà.

Pasq. Restino pur serviti: ecco Signori
 Quello è l' salone. *Pat.* Oh che gran Reggia!
 Che sala imperiale!
 Famosa veramente,
 Bella, bella, bellissima.

Isa. Di buon gusto adornata, e nobilissima.

Pat. Avrete io quà m'immagino
 Di forestieri un mondo.

Pasq. Quì piovono a tempesta
 Le nazioni tutte:
 Un maestro di ballo assai famoso
 Giunse questa mattina,
 E seco ha una scolara, ch'è un incanto.

Isa. Qualche caricatura. *Pat.* Oh si suppone!

Pasq. Per quella porta appunto
 Si v'è all'appartamento. *Isa.* Quì per ora
 Riposare lasciateci un tantino.

Pasq.

Pasq. Sempre agli ordini suo pronto è Pasquino:

Isa. Signor Patterio caro, [Parte.

Parliamo un po' sul serio quì tra noi.

Pat. Sì, nuora mia, parliamo. *Isa.* Il vostro figlio—

Pat. Il figlio mio Giannetto
Speriamò sì signora di trovarlo.

Isa. E se non si ritrova? *Pat.* Immantinente

Paffo a seconde nozze,

Ed il primo figliuol che nascerà,

Donna Isabella mia vostro farà.

Isa. Orsù alle corte voi di già sapete,
Che senza aver veduto il vostro figlio

Lasciato ho un' altro amante. *Pat.* Questo è vero.

Isa. Che da Napoli in fretta

Partita son per Roma assieme con voi.

Pat. Per fare col mio figlio il matrimonio.

Isa. E quando poi che in Roma——

Pat. Giungemmo—— *Isa.* Il caro sposo——

Pat. Il figlio mio crudele——

Isa. Non si trovò mai più. *Pat.* Sciolse le vele.

Isa. Dunque—— *Pat.* La mi comandi.

Isa. Meglio farà che a Napoli ritorni——

Pat. Oh questo non fia mai! Il figlio mio
Effer dovrà suo sposo o vivo, o morto.

Isa. E intanto un sì gran torto

Ho da soffrir! Ah mostro infame!

Perfido Don Gastone!

Tu l'origine sei delle mie pene.

Pat. Io nò. *Isa.* Taci bugiardo,

Amante traditor! *Pat.* Piano, cospetto!

Che Patterio son'io:

Don Gastone con me non ha che fare.

Isa. Misera me! comincio a vacillare.

Da

Pat. Very well, my daughter-in-law, what have you to say?

Isa. Your son—

Pat. My son Giannetto?—yes, Madam, we hope to find him.

Isa. And if we do not find him?

Pat. I will then immediately marry again, and the first son I shall get shall be yours, Madam.

Isa. It is not time to joke now—you very well know, that without ever having seen your son, I quitted a sweet-heart.

Pat. Very true.

Isa. That I departed from Naples in a great hurry, and came to Rome along with you.

Pat. In order to contract a marriage with my son.

Isa. And when we——

Pat. Arrived at Rome——

Isa. My dear husband——

Pat. My cruel son——

Isa. Was not to be found——

Pat. He was off——

Isa. Therefore——

Pat. Well, Madam——

Isa. 'Twould be much better for us to go back to Naples.

Pat. Oh this can never be—my son shall be your husband either dead or alive.

Isa. No woman was ever so ill wed as myself. Ah cruel Don Gaston, the perfidiousness of thy heart is the source of all my wretchedness.

Pat. Do you address me?

Isa. Thou inhuman barbarous traitor.

Pat. Softly, softly; I am Signor Patterio, and have nothing to do with Don Gaston.

Isa. Alas! the excess of my sufferings quite distracts me.

The sense of my wrongs has, in some measure, clouded my intellectual faculties.—I always heard that there is no faith or constancy to be met with in love, but never had a stronger evidence of it than my disappointment.

[Exeunt.]

S C E N E III.

Giannetto and Bettina, then Lauretta and Don Gaston.

Gia. } *And every thing is charming in Paris—every*
 Bet. } *thing there is fine and pretty.—How the*
Monseurs make me laugh with their great
Paris! They always sing tarà larà—Then
the pirolà, the chaconne, and the petit
soupee, the Mistress and the Opera en-
gross all their cares—Oh what charming
fools the Monseurs are!

Gia. Well, my dear Bettina, mind what I say: now I must pass for your Ballet-master, and not for your husband.

Bet. Why so?

Gia. You shall soon know the reason of it.

Bet. (I cannot guess what he means by it.)

Laur. What is your command?

D. Gast. Suspend my departure for awhile.

Laur. You shall be obey'd.

Bet. Pray, Madam, are you the mistress of this tavern?

Laur. At your service.

Gia.

*Da tanti affanni oppressa
 L'alma mancar mi sento :
 S' fero è 'l mio tormento
 Che vacillar mi fa :
 No, che non v' è più fede,
 No, che non regna amore,
 E questo amante core
 Per prova, Oh Dio, lo sa. [Partono.*

S C E N A III.

Giannetto, e Bettina, indi Lauretta, e Don Gastone.

*Gia. Bet. A Paris tout est charmant,
 A Paris tout est jolì
 Quanto ridere mi fan
 I Monsù col lor Paris !
 Già da loro non si sa
 Che cantar tarà larà —
 Dopo questo 'l pirolè
 La cha conne e 'l petit soupè,
 La Maitresse e l' Opèrà
 Sono tutti i lor soucis :
 O-i gran matti di Paris !*

*Gia. Orsù Bettina mia stà bene attenta,
 Che or maestro ti sono, e non marito.*

Bet. Perchè cotal finzione ?

Gia. A miglior tempo il resto ti dirò.

Bet. [Che voglia far costui davvero non so.]

*Laur. Che vuole Don Gastone ? D. Gast. La mia
 partenza*

Sospendete per or. Laur. Sarà servita.

Bet. Dite, delle locanda

Siete voi la padrona ? Laur. A' tuoi comandi.

Gia. Chi è quel forestiero?

Laur. Uno Spagnuolo ricco vaggiatore.

D. Gast. Madama mi permette——

Bet. Monsieur votre servante.

Gia. Je suis votre très humble serviteur.

D. Gast. Cara Signora, se vi contentate

Dir vi vorrei due sole paroline.

Bet. Monsieur le maître faccia la finezza

D'avanzare due sedie. *Gia.* A me? *Bet.* Stà
zitto,

Fa quello che ti dico, usa prudenza.

Gia. Perder costei mi fa già la pazienza.

D. Gast. Sieti voi maritata, o pur fanciulla?

Bet. Nè l'un, nè l'altro. *D. Gast.* Intendo poverella,

Siete di quest'età già vedovella.

Bet. Vedova certo. *Gia.* Capperi! l'affare

Si va facendo serio, abbi giudizio.

Bet. [Già con la gelosia costui mi secca.]

D. Gast. Dite, Monsieur le maitre

Quale scienza insegnate alla Signora?

Gia. La belle danse, la belle danse, insegno il
ballo,

Ed ho per nome Monsù Passagailo.

Bet. Signore anch'io mi chiamo.

Mademoiselle Tortillè. *D. Gast.* Mi piace
questo nome.

Intanto io vi regalo, o mio tesoro

Questa scatola d'oro.

Bet. O mi perdoni! *Gia.* Eh via,

Gradite la sua bella cortesia!

Bet. Obbedisco Signor: la ballerina

Faccio per mia sventura, e se sapeste

Signore i miei natali—*D. Gast.* Niente, niente;

Rasciugate quelle umide pupille;

L'amorose

Gia. Who's that stranger?

Laur. A rich Spanish traveller.

D. Gast. Madam, will you give me leave——

Bet. *Monfieur*, I am your most humble servant.

Gia. I am the same.

D. Gast. Madam, If you will give me leave, I have something particular to say to you.

Bet. Mr. Ballet-Master, be so good as to advance two chairs.

Gia. Is it to me?

Bet. Hold your tongue, do as I bid you, be prudent.

Gia. I begin to lose my patience.

D. Gast. Are you married, Madam, or single?

Bet. I am neither.

D. Gast. I understand you, I suppose you are a young widow.

Bet. I am so.

Gia. Why this man is in love, pray Bettina mind what you are about.

Bet. (He begins to plague me with his usual fits of jealousy.)

D. Gast. Pray, Sir, what science do you teach to this lady?

Gia. I teach her the graces; my name, Sir, is *Monfieur Passagalle*.

Bet. And mine is *Mademoiselle Tortille*.

D. Gast. I like your name——meanwhile do me the honour to accept this gold snuff box as an earnest of my affections.

Bet. Oh I beg your pardon.

Gast. Well, well, Madam, you must not refuse his civil offer.

Bet. Well, Sir, I obey your commands, but you must know that tho' I am a dancer by profession, yet my birth——

D. Gast.

D. Gast. Very well, very well, dry up your tears, I confess I am struck with your charms, and you will be sure to find in me a generous protector.

If you will but requite my sincere affection, you may depend on a brilliant fortune. [Exit.

Gia. Mighty well, Madam, you have acted your part with great prudence.

Bet. To be sure I have.

Gia. I know too well what a coquette you are: 'twould have been much better for me if I had married Isabella pursuant to the will of my father.

Bet. Fine gratitude! Have I not given the slip to my parents for your sake? and you have still the assurance to mention Isabella before my face.

Gia. Well, let us drop the subject, but mind to be a little more solid. [Exit.

S C E N E IV.

Bettina and Patterio, then Giannetto.

Bet. Who the devil can this old fool be? a rare figure indeed?

Pat. A very pretty girl! she has thrown me into a cold sweat—Madam——

Bet. Your most obedient servant——

Pat. How oddly she is dressed!

Bet. I professed myself your servant.

Pat. Oh, Madam, you make me ashamed, you are my queen.

Bet. (He seems a droll fellow.)

Pat. She is very cunning—she looks at me and laughs.)

Bet. (I'll take some sport with him.) Pray, Sir, why do you stare so much at me?

L'amorose faville
 Che mi destano in sen que' vaghi rai
 Saran riparo e schermo a vostri guai.

*Quel caro amibil volto
 Di vero ardor m'accende,
 Dal labbro tuo dipende
 La pace del mio cor.*

[Parte.]

Gia. Eh brava la sposina! Veramente
 Ti sei portata ben. Bet. A maraviglia.

Gia. Maschera ti conosco. A quanto meglio
 Saria stato per me, se in vece tua
 Come voleva mio padre

Donna Isabella avessi allor sposato!

Bet. Bella riconoscenza! Anch'io fuggita
 Sono di casa mia, ed ho lasciato
 Per esser moglie tua patria, e parenti,
 E tu donna Isabella a me rammenti!

Gia. Non voglio più dir niente,
 Ti raccomando sol d'esser prudente: [Parte.]

S C E N A IV.

Bettina e Patterio, indi Giannetto.

Bet. Chi é questo vecchiaccio? Oh che figura!

Pat. *A very pretty girl.* Nel rimirla
 Io sudo freddo, freddo: mia Signora.

Bet. Monsieur votre servante. Pat. Che guard
 d'infante!

Bet. Ho detto, vi son serva. Pat, Oh mi confonde!

'E lei la mia Regina. Bet. 'E affai curioso.

Pat. *She is very cunning.* Mi guarda e ride.

Bet. Mi voglio divertire:

Dica Monsù, perchè mi guarda fiso?

Pat.

Pat. Perchè quel suo bel viso.

Mi scombussola il cor. *Bet.* Mi dica un poco :

Avez vous femme ? Pat. Io fame ?

Oon ho manco appetito.

Bet. Sposa vo' dir. *Pat.* E avete voi marito ?

Bet. Nò, Monsieur. *Pat.* Và benissimo.

My dear, my soul, carissima my life,

Se voi volete, potrete esser my wife.

Se mi amate, dite sì,

Non mi amate, dite no :

Mi volete, sono quì.

Non volete me ne vo' :

Io vi bramo a tu per tu,

Non vi posso dir di più.

[Parte.

Bet. Rider proprio di core

Mi ha fatto questo matto di vecchietto.

Gia. Oh Bettina sei quà ! *Bet.* Sei qui Giannetto.

Gia. Sai quel che t' ho da dir, tu sei la prima

Fra le donne volubili e incostanti,

Mentrè in sì poco tempo già du amanti

Hai ritrovato. *Bet.* Senti,

Oggi la gelosia

Ridicola s'è fatta da per tutto,

E per questo vorrei Giannetto bello

Che tu avessi un tantin più di cervello.

Se mi vedi a far l'amore

Serra gli occhi, e non parlar ;

Già fidar ti puoi d'un core

Che ti seppe sempre amar :

Son fedele, e son costante

Nè di me puoi dubitar.

Lascia pur che venga questo,

Lascia pur che vada quello.

Chi

Pat. Because your beauteous eyes, Madam, have already play'd the devil with my heart.

Bet. I suppose, Sir, you are married.

Pat. And I suppose you have a husband.

Bet. Not I—

Pat. I am extremely glad of it, my dear, my soul, my dearest life, you may, if you chuse, become my wife.

If you love me, say you do :

If you do not love me, say no ;

Will you have me ? here I am,

If you will not, away I go :

My wish is to be with you tête-à-tête, and I can say no more.

[Exit.

Bet. This old fellow has put me in good humour.

Gia. Oh, are you here, Bettina ?

Bet. Oh, is it you, Giannetto ?

Gia. Let me tell you, Madam, that you are the first among the capricious and inconstant women, since in so short a time you have already found two lovers.

Bet. Hear me : jealousy now a days is every where look'd on in a ridiculous light ; and therefore I should wish, my dear Giannetto, to find you somewhat wiser than you seem to be.

Whenever you see that I am courted, you must shut your eyes and dissemble : for you know that I love nobody but you, and if I seem to listen to the flatterers of some fops, it is only for the sake of their presents,
C *which*

which is not amiss in our present circumstances. [Exit.

S C E N E V.

Giannetto, then Isabella and Lauretta, afterwards Bettina, lastly Patterio.

Gia. Faith she is a very artful woman, and, in reality, an excellent housewife.

Isa. Yes, my dear woman, such is my situation—

Laur. So you have not yet seen your husband.

Isa. I have not—the match was concluded by our friends, by means of letters.

Laur. A true marriage *à-la-mode*.

Isa. A desperate matrimony.

Gia. A very fine lady!

Isa. Who's this? [*To Laur.*]

Laur. A Ballet-master.

Gia. Madam, grant me the honour of declaring myself your most obedient humble servant.

Isa. I am yours, Sir.

Gia. Will you have a lesson?

Isa. Oh, Sir, I never had much taste for dancing.

Laur. It is rather late, and I must go and mind my business; pray, Monsieur Giannetto, do not forget me.

You have seduced my affections, but I hope you will not be so cruel as to neglect me, and bestow your amorous thoughts on another woman.

[Exit
Gia.

*Chi la borsa, chi l'anello
Chi una mostra, chi un vestito
Vederai caro marito
Che raccolta s'ha da far* [Parte.

S C E N A V.

*Giannetto, poi Isabella, e Lauretta, indi Bettina,
poi Patterio.*

Gia. Se vi fosse una moglie in ogni casa
Simile a questa mia,
Addio miseria, addio malinconia.

Isa. Sì, cara padroncina
I casi miei son questi. *Laur.* E ancor veduto
Lo sposo non avete?

Isa. Io nò: con lettere
Da' nostri genitori
Il contratto di nozze fu trattato.

Laur. Matrimonio alla moda. *Isa.* E desperato.

Gia. Oh che bella Madama! *Isa.* Chi è costui?

Laur. Un maestro di ballo.

Gia. Madame, Madame accordez-moi l'honneur
D'être votre tres-humble serviteur.

Isa. Serva Signor Maestro.

Gia. Voulez-vous une leçon? *Isa.* Mai non son stata
Portata per ballare.

Laur. Signora è tardi, e vado a preparare.

Ma voi Signor Giannetto

Ricordatevi quello che u'ho detto.

*A' dolci affetti miei,
Al fiero mio dolore
Se conoscete amore
Movetevi a pietà
In un momento istesso
Passo di pena in pena,
E il cor che vive oppresso
Più respirar non sa.*

[Parte:

Gia. Mi sembra strano affai che quel bel piede
Non s'eserciti al ballo. *Bet.* [Chi è costei
Che sta quì con Giannetto.] *Isa.* Il mio bel piede
Dunque Monsù vi piace! *Gia.* In voi ma foi
Ogni cosa mi piace,
L'occhio, la bocca, il naso, ed il visino,
Ma soprattutto poi quel bel piedino.

Bet. Ah falso traditor! Ed il geloso
Con me poi vieni a far?

Gia. Mademoiselle più di rispetto a Monsieur le
Maitre.

Isa. Così è la scolarina s'è alterata?
Signora, s'è per me, calmi lo sdegno,
Di gente teatrale io non mi degno. [Parte.

Bet. Questi torti mi fai? *Gia.* Cara Bettina
Per politica solo
Cercavo d'adular quella Madama.
Per buscar qualche soldo,
Che fai che non abbiamo
Da far cantare un cieco.

Bet. Dunque se vedi meco
Qualcun fare il grazioso
Ciò non deve turbare il tuo riposo;
Ch' anch'io sono costretta
A far carezze, e vezzi
Per la medesima ragion de' bezzi.

*Bel Giannetto mio vezzoso,
Prendi, prendi, e lascia fare,
Pensa solo ad intascare
Nè la sbagli in verità*

Gia. Non sarò mai più geloso,
Lo vedrai Bettina mia,
Questa tua filosofia
Sempre in testa mi sorà.

Pat. Il Maestro a Madamina
La manina sta baciando.
Atto là qual contrabando!

Gia. L'espression, morbleu comme ça.

Gia. It is very surprizing to me, that you, Madam, who have the finest leg in the world, should not practise dancing.

Bet. (Who can this woman be who speaks to Gianetto.)

Isa. You then admire my leg?

Gia. Oh not only your leg, but your eyes, your mouth, your nose, every thing that belongs to you.

Bet. Ah false traitor! then you pretend to be jealous of me.

Gia. Pray, madam, keep your distance, behave with the respect due to your master.

Isa. Oh, oh; your scholar is in a pet—Be very easy, Madam; as for me you have nothing to fear, for I never descended so low as to bestow my affections on a dancer. [Exit.

Bet. Is it thus you use me?

Gia. My dear Bettina, I was flattering that lady merely for the sake of getting something from her; for you know very well that we are in a sad situation in point of cash.

Bet. Well, you must not be angry with me, if I receive the addresses of gallants, for I have the same motive that you had with that lady.

My dear Giannetto, let us bend our thoughts on getting money to supply our present necessities.

Gia. Well, I shall never in future shew my jealousy, your argument has quite convinced me.

Pat. How comes this, the master kisses the hand of his scholar.

What means, Madam, this smuggling business?

Gia. You must turn this way—so——

Bet.

Bet. *Oh, Sir, do not betray me, take no notice—*

Gia. *Mind your lesson, Madam.*

Bet. *How charming this Ballet is !*

Pat. *I am quite in raptures.*

Gia. *Odd's buds this way—*

Bet. *Do not scold.*

Gia. *With more expression—Bet. Yes, Sir.*

Gia. *Mind it well—Bet. Yes, Sir.*

Gia. *Well, this is enough, let us go to dinner.*

[Giannetto taking very little notice of Pat.]

Pat. *A wonderful master ! and a great scholar indeed !*

Gia. *Sir, we hope we shall see you again.*

Pat. *They are two excellent dancers.* [Exeunt:]

S C E N E VI.

D. Gaston and Pasquin, then Giannetto and Bettina:

D. Gast. *Waiter.*

Pasq. *Your honour.*

D. Gast. *Go immediately to that foreign old gentleman, who had the impertinence to make love to the French lady, and tell him he must not even have the assurance of looking at her, or else he shall feel the edge of my Herculean resentment.*

Pasq. *(So so, this is no jest) I fly to execute your orders, and thus shall I address your rival.*

The intrepid Don Gaston sends me to give you a warning against the thunder of his fury ; your ruin is inevitable unless you let the French girl alone. [Exit.]

D. Gast.

Bet. *Paix Monsieur, ne parlez pas*
 Gia. *Attention, demi coupè !*
Flicche, flatche taur de jaumbe.
 Bet. *Ce ballet qu'il est charmant.*
 Pat. *Incantato io resto quà.*
 Gia. *Morbleu comme ça.*
 Bet. *Ne criez par.*
 Gia. *Expression. Bet. Oui Monsieur.*
 Gia. *Attention. Bet. Oui Monsieur.*
 Gia. *Basta basta, allons a manigiare.*
[Giannetto non badando a Patterio.]
 Pat. *Che maestro ! che scolara !*
 Gia. *Chevalier à vous revoir.*
 Pat. *Tutti due san ben ballar. [Partono.]*

S C E N A VI.

Don Gastone, e Pasquino, poi Giannetto, e Bettina.

D. Gast. Cameriere. Pasq. Eccellenza.

D. Gast. Và da quel forestier, che l'insolenza
Ebbe di civettar con la francese,
E digli, che non osi più mirarla :
Altrimenti a dir poco
Anderà l'universo a sangue e fuoco.

Pasq. (Capperi ! Non si burla !)
I suoi comandi volo ad e seguire,
E come a lui dirò mi stia a sentire.

L'invito Don Gastone

Di spagna cavaliere

Per bocca mia sapere

I sensi suoi vi fa.

Se voi Madamigella

Tantino più guardate,

Da guerra è pronta già.

Non v'è più scampo, non v'è difesa,

Già vedo il lampo, la mina è accesa,

Presto salvatevi per carità

[Parte.]

D. Gast. Appunto siete quà : dite madama,
Chi è quel temerario,
Ch' osa parlarvi quando Don Gastone
V'accorda la sua augusta protezione ?

Bet. Signore io non so nulla.

Gia. Io non so niente, rien en verité.

(Solo in un brutto imbroglio.)

D. Gast. Delle vostre bellezze io sol mandama
Possedere pretendo il bel tesoro,
Se scialacquar dovessi un monte d'oro.
E se tu non secondi il mio disegno,
Sì proverai gli affetti del mio sdegno.

Gia. Oh poveretto me ! son rovinato !

Tra mille affanni, e mille

Io sento il mio pensier spinto, e respinto,

E' la mia testa un vero laberinto.

*Da una parte il cor mi dice
Non aver nessun spavento ;
Ma dall' altra a dir mi sento,
Bada ben non ti fidar.*

Tra l'incudine, e'l martello

Si ritrova il mio cervello :

Compatite poverello,

Per pietà del nostro amore

Caro ben non ci lasciar.

La speranza mi consola,

Il timor da me s'invola,

Sento il core che mi dice,

Presto tu sarai felice :

Dal piacere dal contento

Sente l' alma giubilar.

[Parte.

Bet. Non temete Monsieur,

Non vo trattar nessuno fuor che voi.

Gast. Volo a cercar quel vecchio,

Che pretese di farvi il zerbino :
Reprimere

Gast. Oh you are just come à-propos, pray, Madam, who is that audacious fellow, who dares address you, while you are under my patronage.

Bet. Sir, I am innocent in this matter.

Gia. And I know nothing of it—(faith I am in a sad scrape.)

Gast. I am determined to monopolize the treasure of your beauty, were it to cost me a mountain of gold: and if you do not second my design, you shall feel the effects of my indignation.

Gia Ah wretched me; I am ruin'd: my head seems a labyrinth.

On one side my heart tells me to fear nothing, but on the other side I do not think myself quite so safe. My brains are betwixt the anvil and the hammer—Oh, Sir, take pity of me!

And you, dear Bettina, do not leave me, I am in a strange perplexity, but still I have some good hopes. [Exit.

Bet. Never fear, Sir, I shall love no man but you.

Gast. I will go and meet the old man, who offered to be my rival, I shall certainly repress his temerity. [Exit.

D

Bet.

Bet. This is another Captain Bobadil.—
Indeed those Spanish braggadocios have
a great many words, and but few deeds.
[Exit.

S C E N E VII.

A Great Room.

Patterio, Don Gaston, Lauretta and Pasquin,
Bettina, Giannetto, afterwards Isabella.

Pat. *Where is this Bravado, who pretends
to take from me my Mademoiselle?*

Gast. *Where is this Buffoon who dares to be
my rival? I'll chop his head off.*

Pat. *To take from me my love?*

Gast. *Such an insult to me?*

Pat. *I'll play the devil with him---where
is he?*

Gast. *Who do you look for?*

Pat. *And you, Sir, who is it that you
want?*

Gast. *I want to see a certain rival of mine.*

Pat. *I am on the same errand.*

A. 2. *Very well; let us go after them.*

Gast. *But what has your rival done?*

Pat. *And your's?*

Gast. *He wants my wife.*

Pat. *So does the other.*

A. 2. *'Tis exactly the same story---Let us go
and challenge them.*

Gast.

Reprimere io voglio
 Di quell' impertinente il folle orgoglio.
 [Parte.]

Bet. Evviva il mio signor spaccamontagne.
 Queste zucche Spagnuole
 Han prochiiffimi fatti, e gran parole. [Parte.]

S C E N A VII.

Sala.

Patterio, Don Gastone, Lauretta, e Pasquino,
 Bettina, Giannetto, poi Isabella.

Pat. Dov' è questo spacccone,
 Che vuol la mia mamsella?

Gast. Dov' è questo Buffone,
 Che vuol la mia diletta:

A. 2. La testa a fetta a fetta
 Gli voglio quì spaccar.

Pat. Rapirmi il mio tesoro?

Gast. Un tale affronto a me?

A. 2. Se non l' ammazzo io moro.
 Dov' è costui, dov' è?

Pat. Signor chi domandate?

Gast. E voi chi mai cercate?

Pat. Io cerco un mio rivale.

Gast. Ne cerco un' altro anch' io.

A. 2. Da bravi padron mio,
 Andiamoli a trovar.

Gast. Ma cos' ha fatto il vostro?

Pat. E il vostro che v' ha fatto?

Gast. Pretende la mia sposa.

Pat. La sposa mia pretende.

A. 2. Reciproca è la cosa,
 Andiamoli a sfidar.

Gast. *Ma chi è la sua sposina ?*

Pat. *La sua vorrei sapere.*

Gast. *E questa Ballerina.*

Pat. *All' armi cavaliere :*

A. 2. *Se il mio rival tu sei,
Sei morto in verità.*

Laur. *Che chiasso, che flagello !*

Pasq. *Cos' è questo rumore ?*

A. 2. *Passar ti voglio il core.*

Pasq. *Fermatevi alto là.*

Gast. *A Don Gaston ?* Pasq. *Tacete.*

Pat. *Ad un par mio ?* Pasq. *Fermate.*

Pat. *Cospetto ! Mi lasciate.*

Laur. *Si parta via di quà.*

Gast. *Ci rivedrem frà breve.*

Pat. *Ci troverem tra poco :*

A. 2. *Il sangue come un fuoco
Bollendo in sen mi và.*

Pasq. *Smorzate questo fuoco
Prudenza per pietà.*

Bet. *Maritate donne belle
Questi sposi disertori,
Come tante sentinelle
State sempre ad osservar.
Che se gli occhi un po' chiudete
San la piazza abbandonar.*

Gian. *Maritati semplicetti
Che le mogli accarezzate,
State all' erta poveretti,
Perchè fanno bordeggjar.
Quando in porto vi credete
Siete allora in alto mar.*

Bet.

Gast. *But who is your wife?*

Pat. *I should also wish to know yours:*

Gast. *If she is a dancer you must draw.*

A. 2. *If you are my rival, you are a dead man.*

Laur. *What means this noise?*

A. 2. *I will run you through the heart.*

Pasq. *Forbear, forbear---what's the matter?*

Gast. *To Don Gaston?*

Pasq. *Be quiet.*

Pat. *Fire and thunder!—Let me alone.*

Laur. *You must make no disturbance here!*

Gast. *I shall meet you somewhere---*

Pat. *I shall find you.*

A. 2. *My rage boils within my breast.*

Bet. *Ye married women, you must study the way to keep him; else you will be sure of being deserted by your husbands.*

Gian. *Ye silly husbands, you must be careful and watch the whims and extraordinary caprices of your wives; else you will be sure of having a wretched time on it.*

Bet.

Bet. Go on, go on, Sir.

Gian. *Why don't ye proceed?*

Bet. } *I defend my cause——but what tumult*

Gia. } *do I hear! what confusion!*

If. *Ah unfortunate me! The treachery of my lover overwhelms me with grief.*

Gast. *The ingratitude of Isabella, and the charms of the French girl, have occasioned a strange conflict in my bosom.*

Bet. *He fights.*

Gian. *Madam looks sullen.*

Gast. *This is a sad affair.*

If. *Love comfort me.*

Gast. *Ungrateful Isabella!*

Gast. } *What do I hear?*

If.

A. 2. *What do I see?*

Gast. *Am I out of my senses.*

If. *I do not believe it.*

A. 2. *Love deceives me.*

Bet. } *I am in a strange amazement.*

Gia.

If. *'Tis him——*

Gast. *'Tis she---This surprise has overcome my spirits.*

- Bet. *Seguitate, seguitate.*
 Gian. *Presto avanti, dite, dite.*
 A. 2. *Io difendo la mia lite
 La mia causa sto a trattar.*
 Bet. *La perdete a pieni voti.*
 Gian. *Se ragion voi non avete.*
 Gian. *Buoni amici, che vi par?*
 A. 2. *Senti, senti, che bisbiglio,
 Che scompiglio ascolto intorno:
 Si sospenda in questo giorno
 La sentenza d'ascoltar.*
 If. *Meschina dolente
 Non trovo riposo,
 L'amante, lo sposo,
 Mi strappano il cor.*
 Gast. *L'ingrata Isabella,
 La bella Francese
 Gli affetti in contese
 Mi tengono ancor.*
 Bet. *L'amico sospira.*
 Gian. *Madama stà mesta.*
 Gast. *Che pena è mai questa!*
 If. *Consolami amor.*
 Gast. *Ingrata Isabella.*
 If. *Gaston traditor.*
 Gast. *Che sento?* If. *Che ascolto!*
 Gast. *Chi miro?* If. *Chi vedo!*
 Gast. *Vaneggio!* If. *Nol credo.*
 A. 2. *M'inganna l'amor.*
 Bet. } *Io resto perpless°.*
 Gian. } *Per tanto stupor.*
 If. *'E desso, sì, è desso.*
 Gast. *Non reggo al dolor.*

- Bet. *Che fu cavaliere ?*
 Gia. *Mamsel cos' è stato ?*
 Gast. *Son già disperato.*
 Isa. *Son morta, Signor.*
 A. 2. *Coragio, coragio.*
 Gast. *Ma trema crudele.*
 A. 2. *Un poco più adagio.*
 Gast. } *Paventa infedele.*
 Isa. } *Già grida vendetta*
 L'offeso mio onor.
 Bet. } *Oh questi cospetto*
 Gia. } *Mi fanno timor !*
 Laur. *Signori presto presto*
 Per carità celatevi.
 Pat. *Signori miei salvatevi:*
 Che tempo più non v'è.
 A. 5. *Si può saper cos' è.*
 Laur. } *Quel vecchio ardito e matto*
 Pat. } *Per vendicar suoi torti*
 Ci vuole tutti morti,
 Madama, vuol sposar.
 Pat. *All' ospital si porti*
 Per farlo ben legar.
 Laur. *Aiuto che già viene.*
 Pat. *E vien con gente armata.*
 Isa. *Che vengano lasciate.*
 A. 4. *Lasciateli avvanzar.*
 Son tante le mie smanie,
 Le gelosie, le furie,
 Che s' anche fosse il diavolo
 Lo vado ad incontrar.
 Pat. *All' armi, amici, all' armi,*
 Rapite la mia bella.
 Gia. *Ti ferma, o le budella——*
 Mio padre——e come quà ?
 Pat. *Ob diamine. Mio figlio !*
 Son svergognato già.

- Bet. *What is it, Sir?*
- Gia. *Madam, what is the matter with you?*
- Gast. *I am in a state of despair.*
- If. *I am half dead.*
- A. 2. *Keep up your spirits.*
- Gast. *Tremble, you cruel woman,*
- A. 2. *More softly, more softly.*
- If. *Faithless man, my injured honour calls
aloud for a suitable revenge.*
- Bet. } *I begin to fear some mischief.*
- Gia. }
- Laur. *Pray, for God's sake conceal yourselves.*
- Pasq. *Take care of yourselves for pity's sake.*
- A. 5. *What is the matter now?*
- Laur. } *That foolish Signor Patterio is run quite*
- Pasq. } *distracted for love, and threatens to*
- } *murder us all.*
- Gast. *Let him be secured for a madman.*
- Laur. *Here he comes with some armed at-
tendants*
- A. 4. *Let him approach, let them advance. If
it were the devil himself I should not
fear him.*
- Pat. *Well, my brave fellows, carry that lady
away.*
- Gia. *Keep off, or I——but what is this?
my own father.*
- Pat. *My son!—I am overcome with shame.*
- E
- Bet.

Bet. *My father-in-law!*

Pat. *His father!*

If. *This is my husband.*

Pat. *I am all astonishment—*

A. 2. *What strange adventure!*

Gia. *I never found myself in a state of greater perplexity.*

Gast. } *This event astonishes me.*
If. }

Bet. *I am like a benighted traveller, that having lost her way, is shaking with a thousand fears.*

All. *We are like statues staring at each other.*

Pat. *Well, my son, since I have found thee, this is Madam Isabella, and I insist on thy marrying her.*

Gia. *(What shall I do? I must have recourse to dissimulation—) Well, Sir, I am ready to marry her.*

Gast. *If you please, I have greater pretensions to that Lady than yourself.*

Bet. *(Unfortunate, Bettina! how I am betrayed—I have some mind of discovering myself, but I am afraid)*

Gast.

Bet. Mio suocero ! Pat. Suo padre?

If. Questi è lo Sposo mio.

Pat. Di sasso quì rest' io.

A. 2. Che strana novità !

Già. Freddo, freddo son restato
Come un misero viandante,
Che si vede in un istante
Da più ladri a dispogliar.
O che caso disperato !

A. 2. Impossibile mi par.

Bet. Come afflitta pellegrina
Io mi trovo in selva oscura,
Che fra l'ombre, e la paura
E' costretta a palpitare.
Che disgrazia, che rovina !

A. 4. Che sorpresa singolar !

Tutti. Come statue tutti tutti
Noi ci stiamo a contemplar.

Pat. Orsù figliuolo ingrato
Già che t'ho quì trovato,
Donna Isabella è questa,
E che la sposi io vuo'.

Gra. Obime ! che mai risolvo !
Si finga con destrezza,
Con gioia ed allegrezza,
Sì ben la sposerò.

Gast. Fermatevi un momento.
Che prima ci son' io :
La man bell' idol mio.

Pat. Che mano ! Oh questo nò !

Bet. Bettina sventurata,
Traditi affetti miei !
Scoprirmi, oh Dio vorrei,
Risolvermi non so.

Gasta.

- Gast. *Son quà, Madamigella*
 Is. *Ab povera Isabella!*
 Pat. *Son quà mia Signorina.*
 Gia. *Fermate non si può.*
 Pat. *Sposare sì la voglio.*
 Is. }
 Gia. } *Voi non la sposerete.*
 Gast. *Què cova qualche imbroglio.*
 Lau. *Prudenza più non ho.*
 Pat. *Che laberinto è questo!*
 Tutti. *Qual fine avrà non so.*
 Gia. *Nell' orecchio una pista'a*
 Sì, mi voglio scaricar.
 Bet. *Un coltello nella gola*
 Per la rabbia mi vo' dar.
 Is. *Dentro un fiume disperata*
 Già mi vado ad annegar.
 Gas. *Cbi mi tira una stoccata*
 E me viene ad ammazzar?
 Pat. *Cbi mi mette in un cannone,*
 E per aria mi fa andar?
 Lau. } *Che furor! che confusione!*
 Gar. } *Cbi ci viene ad aiutar.*

Fine del Primo Atto.

Gast. *Here I am Mademoiselle.*

If. *Unfortunate Isabella !*

Pat. *My dear Lady I am yours.*

Gia. *Stop, stop, you cannot have her.*

Pat. *What does this mean ?*

A. 4. *How shall this affair end ?*

Gia. *I will shoot myself.*

Bet. *And I will stick a dagger in my breast.*

If. *And I will drown myself.*

Gas. *I'll hire somebody to murder me.*

Pat. *I wish somebody would thrust me into a
sixty-four, and then fire away.*

Pasq. } *What a terrible confusion ! help, help.*
Laur. }

End of the First Act.

A C T II.

S C E N E I.

Pasquin and Lauretta, then Patterio.

Pasq. **V**ERY well, Mistress, you seem not to dislike the Ballet-Master.

Laur. Do you pretend to controul my actions?
I am mistress, and I will do what I please.

Pasq. Fair and softly, Madam, do not huff so much.

But, after all, I forgive you, I am not at all surprized at your behaviour—It is what a man of sense ought always to expect from a woman. [Exit.

Laur. This fellow makes me laugh—he thinks that I will submit to his ridiculous whims. There is, besides, a wide difference between us—But who comes this way in such a hurry? How so! Signor Patterio?

Pat. How do you do, Lauretta? where is my tid-bit?

Laur. You mean your sweet-heart—I am likewise looking after mine.

Pat. And who's your sweet-heart?

Laur. The Ballet-Master.

Pat. Oh, this is comical enough—you mean the Master of Mademoiselle—where is he?

Laur.

A T T O II.

S C E N A I.

*Camera.**Pasquino, e Lauretta, indi Patterio.*

Pasq. Brava Signora mia :
 Di stare in compagnia
 Del Maestro di ballo
 Ha preso gusto. *Laur.* Ebbene io son padrona,
 E vo' far quel che voglio.

Pasq. Adagio, adagio un po' non tanto orgoglio.
Oggi di nascon le femine
Così piene di malizia,
Che sarebbe un' ingiustizia
Di mandarle ad imparar.
Sono ancora piccoline,
Nel gran mondo non san vivere,
Non san legger, non san scrivere ;
Ma all' amore fanno far. [Parte]

Laur. Ah, ah mi vien da ridere : guardate
 Che muso, che figura
 Da mettersi con me — Ma chi mai viene
 Di là correndo in fretta ?
 Come il signor Patterio? *Pat.* Addio Lauretta.
 Il mio caro tesoro
 Dimmi, dov' è ? Che fa ? Rispondi. *Laur.*
 Anch' io
 Vado cercando il mio.

Pat. E chi è il tuo tesoro ?

Laur. 'E di Madamigella
 Il Maestro di ballo. *Pat.* Oh questa è bella !
 Dunque il mio bene ha seco

Anche

Anche il maestro! *Laur.* Anzi voi poco prima
Con lui parlato avete. *Pat.* Io? *Laur.* Sì.
Pat. Ma dove?

Laur. In Camera. *Pat.* Oh stupore!

Cieco m'ha fatto diventar l'amore.

Laur. Egli acciochè sappiate

Par che mi voglia ben. *Pat.* Me ne consolo.

Laur. Onde se col medesimo

Direte a mio favor qualche parola,

Per voi vi giuro adesso,

Che farò con l'amica anche lo stesso.

Pat. Dispostissimo io sono. *Laur.* Ed io son lesta.

Pat. La mano. *Laur.* Eccola pronta.

Pat. Ci siamo intesi già. *Laur.* Non ci vuole altro.

Pat. Il maestro è già tuo. *Laur.* Vostra madama.

Pat. Questa sì ch'è dolcezza!

Laur. Che gioia! *Pat.* Che piacer! *Laur.* Oh
che allegrezza!

Con quattro paroline,

Cb'io le dirò fra poco,

Madama come un foco

Per voi s'accenderà.

A lei dirò, che siete

Più vago di Narciso,

E che nel viso avete

Le grazie, e la beltà.

Di quà già battoio,

Di là battete voi;

E sì ciascun di noi

Contento resterà.

[Parte.

Pat. Adesso sì la cara ballerina

E' mai senz' altro indeed.

Faccia pur lo Spagnuolo ciò che vuole!

Anche alla barba di Monsù Crillon

Voglio sposar Mademoiselle:

Yes, I will have her; questo è positivo,

Nò, nò, non me la ficcano sicuro,

Io son di Gibilteria ancor più duro.

[Parte.

Laur. You spoke to him a little while ago;

Pat. I!

Laur. Yes.

Pat. But where?

Laur. In the room.

Pat. This is a very strange affair! Love has rendered me entirely blind.

Laur. You are to know that he is in love with me.

Pat. I am very glad of it.

Laur. Therefore, if you will be so good as to speak to him in my favour, I'll do the same for you.

Pat. I am ready to oblige you.

Laur. So am I.

Pat. Your hand.

Laur. Here it is.

Pat. We understand one another.

Laur. Very well.

Pat. The matter is yours.

Laur. And you may depend on obtaining Made-moiselle.

Pat. O what a fortunate instant!

Laur. I am all joy.

I am exceeding good-natured, and more so when any body obliges me: so you may rest assured that I shall not fail to repay your kindness.

[Exit.]

Pat. Now I am sure I shall possess the charms of the little dancing girl—Let the Don do what he pleases, I shall have her even in spite of Monsieur Crillon—I am not so easy humbugg'd as people imagine—I never deviate from my purpose, my mind is obstinate and firm as the rocks of Gibraltar.

F

SCENE

S C E N E II.

*A Garden.**Giannetto, then Isabella, afterwards Bettina, lastly
Patterio and Lauretta.*

Gia. My case is truly desperate: 'my father in love with my wife, and myself quite compelled to marry another woman; add to this, that my own wife is obliged to play the coquette to supply her present wants.

Isa. I have at last found you.

Gia. What do you want of me?

Isa. I crave only a favour of you.

Gia. Out with it.

Isa. The favour is, that you must not think on me, for I will not have you, and I desire you will acquaint your father with my resolution.

Gia. It is just what I wished—Heaven be thanked.

Isa. As to your scholar, you may tell her that she would do well not to interfere in my affairs: especially as D. Gaston is a person much above her reach.

Gia. What, do you love Don Gaston? do you know him?

Isa. Alas! too well do I know him, my heart is a wretched victim of his treachery.

*Cruelty and falsehood dwell within his bosom,
Ah! sure there is no greater object of
pity than myself.*

[Exit.

Gia.

S C E N A II.

*Giardino.**Giannetto, poi Isabella, indi Bettina, finalmente
Patterio, e Lauretta.**Gia.* Veramente il mio caso è disperato.

Il padre innamorato

Della moglie del figlio, il figlio istesso

E' costretto a sposare un' altra moglie,

E poi la moglie vera

Di questo degno figlio che son' io

Per mancanza di soldi a dirla schietta

Deve far la civetta.

Isa. Alfin poi mi riesce di trovarvi.*Gia.* Bramate qualche cosa? *Isa.* Anzi un favore

Voglio che mi facciate.

Gia. Parlate, pur parlate.*Isa.* Per sposo io non vi voglio,

E' l favor che desio

E' che sveliate al padre il pensier mio.

Gia. Lasciate fare a me——Ciel ti ringrazio.*Isa.* Alla scolara poi

Direte, se vi piace

Che non venga a scomporre i fatti miei,

Che Don Gaston non è boccon per lei.

Gia. Ma che? L'amate voi! Lo conoscete?*Isa.* Se l'amo, se il conosco?

Pur troppo questo core

Ingannato restò dal traditore.

*Infedele ed inconstante**Ritrovai l'ingrato amante :**Ab mi fan le mie catene**Poverina sospirar !**Ab volesse l'idol mio**Sol pensar che fida sono,**Che son degna di perdono,**Che son degna di pietà.**Qual piacere io provo al core,*

*Qual contento in seno io sento
 Volle alfin pietoso amore
 La mia fede compensar.*

[Parte.]

Gia. Se costei dice in ver, tanto infelice
 Non son come io credevo :
 Ma vien Bettina : voglio far sembiante
 Di non vederla : appunto un chitarrino
 Quà veggo a me opportuno,
 Vò cantare, e suonare allegramente,
 Per far veder ch'io più non bado a lei,
 Che scacciato ho l'amor da' pensier miei.

Bet. Ecco l'infido, il cor me lo diceva
 Di trovarlo in giardino : ma che gesti ?
 Che moti sono questi ; *Gia.* Oh come è falsa
 Questa corda, ma pur l'aggiusteremo.

Bet. Con chi mai parla ? Inosservata intantò
 Vo' veder che sa far, e che sa dire.

Gia. Agli amorosi affanni eterno bando
 E' tempo che si dia :
 Crepi l'amor, e viva l'allegria

*Che bel piacere andar la notte in letto
 Solo soletto senz' affanni e doglie.
 Adesso me la godo poveretto
 Lontano dal tormento della moglie,*

Bet. D'uomini non fu mai carestia,
 E a donna compagnia non manca mai,
 Se vò per questa oppur per quella via,
 Quando che c'è beltà, non ci son guai.

Gia. Lei faccia buon viaggio,
 Si serva sì Signora.

Bet. Lei vada in buon'ora.
 Non pensi più a me.

Gia. Facciamo divorzio:

Bet. Divorzio facciamo.

A. 2. Divisi già siamo,
 Già parto da te.

Gia.

Gia. If she speaks true, I am not so unfortunate as I thought myself: but Bettina now comes, I will seem not to perceive her: here is a guitar, very *à-propos*, I will sing and play, and make myself merry, that she may think I don't care any more for her.

Bet. Here is the faithless man; I thought he would be in the garden—but what is he about?

Gia. I must put this guitar in tune.

Bet. Who is he talking to? while he does not perceive me, I will watch his motions.

Gia. It is high time to drop all the cares of love.

There is nothing in this world more troublesome than the load of a wife.

Bet. *There is no dearth of sweethearts—a pretty woman may find as many as she pleases.*

Gia. *Let us part, madam.*

Bet. *With all my heart.*

Gia. *Let us be divorced.*

Bet. *Agreed.*

A. 2. *Well, we are already parted.*

Gia.

Gia. I'll go to get my things ready then, I will instantly set out for Holland.

Bet. And I will go to try my fortune in Turkey.

Gia. In Turkey! A very dangerous journey!

Bet. What's that to you? mind your own affairs.

Gia. But, Madam, in Turkey? don't you know that the Turks are a barbarous people?

Bet. Well, I am certain that I shall meet among the Barbarians a sincerer heart than yours.

Gia. Come, come my sweet Betty, let us make it up.

Bet. Go, go to your Isabella.

Gia. I only disssembled with her for the sake of my father.

Bet. May I believe you?

Gia. I swear it at your feet.

Bet. Well, I forgive you.

Gia. I am this instant the happiest being in the universe

Laur. Mr. Patterio behold here the Ballet-Master.

Gia. My dear father—*votre très humble, &c.*

Bet. And I, *de tout mon cœur.*

Pat. I don't understand the French lingo.

Laur. Do you not recollect your son?

Pat. O 'tis him, indeed 'tis true—But you are so disguised in the Parisian garb, that upon my honour I could hardly distinguish your face; what the devil are you about here? what have you done since you gave me the slip?

Gia. I taught singing and dancing in the French taste.

Bet. Mr. Patterio then wants to marry me.

Laur. And, indeed, 'twould be an extraordinary luck for you.

Bet. I'll consider on it. (I must disssemble.)

Pat.

Gia. Io voglio affardellar le mie bagaglie,
E poi la strada prendere d'Olanda.

Bet. Ed io la mia fortuna

Voglio andare a cercar nella Turchia.

Gia. Nella Turchia! Pericoloso affai

Riuscirà per voi questo viaggio.

Bet. E cosa importa a lei?

La pensi a' casi suoi, ch'io penso a' miei.

Gia. Ma Signora in Turchia

Non sa che quello è un barbaro paese?

Bet. E appunto là di ritrovare io spero

Un cor che sia del vostro più sincero.

Gia. Eh via facciam la pace

Cara Bettina mia!

Bet. Andate, andate pur con Isabella.

Gia. Con Isabella io finì

Per non dare sospetto al genitore.

Bet. Lo posso credere? *Gia.* Lo giuro,

Eccomi a' piedi tuoi. *Bet.* Via ti perdono.

Gia. Oh momento giocondo!

Più felice di me non v'è nel mondo.

Laur. Ecco Signor Paterio, ecco il maestro.

Pat. Dov'è questromaestro? *Gia.* Oh mon cher père

Votre serviteur très-humble.

Bet. Et moi votre servante de tout mon coeur.

Pat. French lingo non capisco.

Laur. Che non riconoscete il vostro figlio?

Pat. Mio figlio! E' lui per certo, *indeed 'tis true.*

Oh cospetto di Bacco sotto quella

Maschera di Monfù

Non ti sapevo riconoscer più:

E che diavolo fai?

Gia. Insegno il ballo, e 'l canto alla Francese.

Bet. Dunque il Signor Paterio

Mi vuole per sua sposa? *Laur.* E faria questa

Per lei cara Signora una fortuna.

Bet. Basta, ci penserò [finger conviene.]

Pat. Il *French* a dirti il vero a me non torna,
 Se tu cantassi in *English*
 Saresti affai più *clever*,
 Viva *old England for ever*.

Bet. Il buon gusto di francia Signor mio
 Da per tutto si loda,
 Quel che vien da Parigi è alla gran moda.

Gia. Volete mon cher pere
 Sentire una gran scena
 Un morceau sorprendente di Lully,
 Che cantava le Gros nel gran Paris?

Pat. Sì, lasciarmi sentir la tua virtù.

Gia. Udite, come cantano i Monsù.

Ah je ne suis pas en ton, ut re mi fa.

Pat. Ajuto per pietà; che cosa sento?

Gia. Silenzio Signor padre, state attento.

*Que vos yeux sont touchans,
 Que vos regards sont tendres,
 Je le crois Phillis.*

*Vous m'aimez tendrement,
 Mais parlent-ils sincerement,
 Et votre cœur sent il*

Ce qu'ils me font entendre :

Si vous ne m'aimez pas hélas !

Voltate adesso gli occhi ici vers moi.

Hélas ! ne cherchez point à me séduire.

Et que vos yeux ne parlent pas.

Si votre cœur n'a rien à dire.

Bet. Come, Signor, applauso non gli fate?

Pat. Per carità un dottore presto chiamate.

Gia. A che fine il dottore?

Pat. Ah quell' hélas m' ha dato il mal di core.

Gia. Monsù mi maraviglio.

Pat. No', che scherzai cor mio, viva mio figlio.

Gia. Se vedeste a Parigi un Opéra

Incantato sareste, oui mai foi :

Ma se sentir bramate

Pat. As to the French, to tell you truth, I don't much like it, if you could sing in English, I should think you infinitely more clever—Old England for me, old England for ever.

Bet. Don't you know, Sir, that the French taste is adopted every where, all that comes from Paris is fashionable.

Gia. Will you, my dear father, hear me rehearse a famous scene, an astonishing *morceau* of Lully, which the celebrated Le Gros used to sing in Paris?

Pat. Well, give us this *morceau*.

Gia. Listen then to the musical taste of the Monfieurs——But I am out of tune——*ut re mi fa*

Pat. Help, help—my poor ears!

Gia. Hold, hold; be silent and attentive.

Your eyes are seducing and your looks most tender, I really believe, Phyllis, that you love me tenderly, but I am afraid that you are not sincere—If you do not love me—Hélas!——turn now your eyes to me——why will you betray me——Let not your eyes speak if they have nothing to say.

Bet. Why don't you applaud him?

Pat. For pity's sake send for a doctor.

Gia. Why for a doctor?

Pat. That *bélas* has overturned my stomach.

Gia. I am astonished at your want of taste.

Pat. Well, well; I was only in jest.

Gia. Were you to see an opera in Paris, I am sure you would be quite enchanted—If how-
ever

ever you should chuse to hear a song according to the taste of Italy and not of France, here it is.

Ardent sighs of love fly to the object of my flame, and on your wings carry to her my pangs and my sincere affections [Exit.]

Laur. You have done a fine thing.—

Bet. I never saw my master in a greater passion.

Pat. But my dear miss, I wanted to speak to you about our affairs, and my son was teizing me with his French lingo.

Laur. I have already spoke to her.

Bet. Yes, Lauretta told me something.

Pat. Then I may feed my affections with some hopes.

Bet. (I must make use of some stratagem.)

Pat. Well, answer me, my dear.

Bet. Alas! help——

Laur. What is it, what is it?

Pat. What's the matter?

Bet. I am sick—I faint away.

Pat. Poor thing let us loosen her stays—some water quick——

Laur. Water won't do.

Bet. Did my disorder proceed only from my stays I should be fortunate indeed, but alas! it is rooted in my heart.

My heart is deeply wounded, nor can I ever find any peace or comfort—wherever I turn my thoughts, my grief is always along with me. The cruelty of love is the only source of all my woes—Alas! I owe my anguish and my wretchedness to the tenderness of my soul.

[Exit.]

Pat.

Un' ariettina bella,
La qual non sia alla moda di Paris,
Ma sul gusto d'Italia, eccola quì.

Al mio bene d'intorno volate,

Sì volate sospiri d'amor :

Le mie pene sull' ali portate

A colei che rubato m'ha il cor. [Parte.

Laur. L'avete fatta bella. *Bet.* Il mio maestro
Non l'ho veduto mai così adirato.

Pat. Ma cara Mademoiselle avea premura
Di parlare con voi de' nostri affari,
E colui mi seccava a più non posso.

Laur. Già le ho detto qualcosa. *Bet.* Sì, Lauretta
M'ha detto un non so che. *Pat.* Dunque poss'io
Di speranza nudrir l'affetto mio?

Bet. (Quì ci vuole un ripiego.)

Pat. Rispondete *my dear.* *Bet.* Ahimè soccorso!

Laur. Cos' è stato? *Pat.* Che avvenne? *Bet.*

Mi vien male,

Non mi reggo più in piedi: *Pat.* Poverina!

Allentatele il busto: presto, presto

Un poco d'acqua fresca. *Laur.* Eh ci vuole
altro!

Bet. Ah, se l'affanno mio

Procedesse dal busto

Saria troppo felice!

Il mio male nel cor ha la radice.

Sventurata il sen piagata

In van piango, in van sospiro,

Dappertutto ov'io m'aggiro

M'accompagna il mio dolor.

La cagion del mio tormento

E' l'affetto che ho nel seno:

Solo Ob Dio languisco e peno

Perchè tenero è 'l mio cor.

[Parte.

Pat.

Pat. Certamente costei

Fissata ha il suo pensier ne' fatti miei.
 E' di me cotta, ne son più che certo,
 Mi vuol per suo marito. Ma pian piano
 Pria di saltare il fosso
 Del matrimonio voglio
 Riflettere al periglio,
 E chiamare i pensier tutti a consiglio.

*Paterio giudizio,
 Tu attendi un po' al vizio
 Di far all' amore.
 Cupido bel bello
 Attacca il cervello,
 E lacera il core.
 Pensarci si deve,
 Sì piccola e lieve
 La cosa non è.*

[Parte.

S C E N A III.

Camera.

Don Gastone, ed Isabella, poi Giannetto, e Bettina.

D. Gast. Vendicar io mi voglio d'Isabella,
 Voglio sposar la vaga Parigina:

Isa. Dunque l'antica fiamma
 Già poneste in oblio?

D. Gast. Non venite a turbare il pensier mio,
 Non vi conosco affatto.

Isa. Come! A me un simil tratto?

D. Gast. D'una donna inconstante
 Non so che far, io volo
 A ritrovar madame Tortillè:
 Interamente a lei
 Penso di dedicar gli affetti miei.

*Quella fiamma che m' accende
 Mi sta sempre intorno al core,
 Più non reggo a tanto adore,
 E mi sento già mancar.*

Pat. I am sure this Mademoiselle is over head and ears in love with me—she wants to be my wife—But let us not be so hasty—ere I over-leap the ditch of matrimony, I must consider all the dangers that I may run in this race. I will summon a general council of all my thoughts.

Patterio, be wise—thou art foolishly given to love, without considering that Cupid plays the devil with one's brains—Thou art not a young chicken—Patterio, be wise—Matrimony is not a light matter.
[Exit.]

S C E N E III.

A Room.

Don Gaston and Isabella, then Giannetto and Bettina.

D. Gast. I will take a full revenge on Isabella, by marrying the French girl.

Isa. Then you have entirely forgot me.

D. Gast. Don't come here to plague me, I know nothing at all about you.

Isa. Is it so that you use me?

D. Gast. Yes, I repeat it, I will having nothing to do with a coquette, and am determined on bestowing my affections on Madam Tortillè.

I leave an inconstant woman, I forget your charms, sure to be blest with the affections of a sincere heart.

[Exit.]

Isa.

Isa. Since his affections are now bent on Madam Tortillé, so mine will be directed to Giannetto, and here he is very *à-propos*—Pray don't you know that your scholar is in love with Don Gaston.

Gia. How came you to know it?

Isa. I saw them whispering together.

Gia. Ah cruel Betty!

Isa. Let us two marry together—thus we shall take a mutual revenge.

Gia. Extremely well—Betty will die for jealousy.

Isa. You are then to be my love, my husband—

Bet. What do I hear?

D. Gast. What do I see?

Gia. I have ten thousand things to tell you, but that enchanting face of yours strikes me quite dumb.

Bet. Ye Gods, my heart fails within me.

Gia. Do you really love me?

Isa. To distraction.

Bet. Cruel man!

Isa. And you, Giannetto, tell me, can I depend on the sincerity of your affections?

Gia. You may, upon my honour.

Bet. Perfidious wretch! but I'll be even with him—Well, my dear Don Gaston, I am now resolved to marry you.

D. Gast. A match.

Gia. I don't like this.

Isa. Perfidious Don Gaston! but never mind, let us settle our amorous purposes.

Isa.

*Del tuo cor conosca adesso;
La favella ingannatrice;
Ma un destino più felice
Vado altrove a ricercar.*

[Parte.]

Isa. Se a Madame Tortillè
Egli volge il suo affetto,
Io voglio far lo stesso con Giannetto;
Eccolo appunto, udite
La vostra scolarina
Fieramente è invaghita
Di Don Gastone. *Gia.* Come lo sapete?

Isa. Insieme gli ho trovati
Che si dicevan dolci paroline.

Gia. Ah Bettina crudele!

Isa. Sposiamoci noi due,
Così farem reciproca vendetta.

Gia. Benissimo, Bettina
Senz' altro creperà di gelosia.

Isa. Dunque il mio ben tu sei l'anima mia.

Bet. Stelle che ascolto mai! *D. Gast.* Che cosa vedo?

Gia. Si vorrebbe spiegar il core amante;
Ma quel gentil sembiante

Muto mi rende. *Bet.* Oh Dio!

Tremo da capo a piè. *Gia.* M'amate? *Isa.*
Affai.

Bet. Barbaro? *Isa.* E voi Giannetto?

Ditemi se sincero è'l vostro ardore.

Gia. Io vi porto un affetto sviscerato.

Bet. Perfido mostro ingrato.

Ma vendicar mi voglio.

Caro Signor Spagnuolo

Vi dedico del cor tutti gli affetti.

D. Gast. Io degli affetti miei

Dono di già v'ho fatto.

Gia. Ahimè! *Isa.* Cosa rimiro!

Seguitiamo noi pure a far l'amore.

Gia Si cara madamina.

Isa. Dolce speme del cor. *Gia.* Visetto bello !

Bet. Ahi che fuggir io sento il mio cervello.

Dove, povera me, dov e son' io ?

Dormo, veglio, o vaneggio,

Sto in piedi, oppur passeggio ?

Ingrato Enea, così la tua Didone

Tu lasci in un cantone ? E tu rubella

Selene vanarella

Perché questo Trojan mi vuoi rubare ?

Jarba deh per pietà non mi seccare !

Ma zitto, e chi è mai questo,

Che lieto a me d'intorno

Scherzando se ne sta bel fanciulletto

Ah furbetto, furbetto ! agli atti al moto

Ben ti raviso adesso, amor tu sei.

Gia. Dov' è questo crudel ? *Bet.* Non l'o vedete ?

Gia. No'l veggo. *Isa.* Nemmen' io. *Bet.* Cie-
chi voi siete.

Gia. Vacilla poverina. *Bet.* A quest' orecchio

Ecco che mi favella. *Gia.* E che vi dice ?

Bet. Che ad onta del destin farò felice.

Fuggi, che fo ? s'arresta

Il sangue nelle vene :

Era 'l mio caro bene,

E adesso è 'l mio terror.

Fedel compagna, amico.

Ab che partir degg' io :

Infelice parto ob Dio !

Ed innocente è il cor.

Donne che quì m' udite

Ab per pietà mi dite

Se merito tal pena,

Se giusto è 'l mio dolor.

Ma l' amor e sdegno insieme

Agitando il cor mi vù.

[Parte.]

Gia. Yes, my delicious angel.]

Isa. Sweet hope of my soul.

Gia. What, lovely face?

Bet. I cannot endure this any longer—I am quite distracted—I see my brains flying away—Where am I? Do I sleep, or am I awake? do I wake or do I rest?—Ungrateful Æneas! is it thus that thou leavest thy Dido forlorn in a corner? and thou, treacherous and vain Selene, why dost thou pretend to rob me of my Trojan Hero? But Jarba, for God's sake do not plague me—Hold, hold—who's this little pretty boy that is now playing around me? ah, ah, the urchin! I know thee very well, thou art Cupid.

Gia. But where is he?

Bet. Don't you see him?

Gia. I certainly do not.

Isa. Nor I.

Bet. You are then blind.

Gia. She is out of her senses.

Bet. Don't you see, he is now whispering me in this ear.

Gia. And what the devil does he say to you?

Bet. He tells me that in spite of destiny I shall be happy.

Away, away—But what am I doing? my blood runs cold—the source of my bliss is now become the cause of my anguish—My dear friends, I go; yes, I depart, but I am the victim of my innocence. Ye tender-hearted women, you well know if I am a real object of compassion. [Exit.

H

Isa.

Isa. A strange madness!

Gia. Jealousy has overturned her brains.

Isa. I am vastly afraid to meet with the same fate. [Exit.

D. Gast. My dear friend, if you will give me up the French dancer, here is a purse of fifty guineas, at your service.

Gia. (It is high time to undeceive this fool.) Well, I agree to it, I accept of your offer, and go immediately to find an attorney to draw up the deed.

D. Gast. Faith, this Ballet-Master is a very civil fellow—I shall have at last the French girl.

S C E N E IV.

Giannetto, then Bettina and Isabella, with the Attornies.

Gia. I do not think it possible to hit on a more ingenious stratagem than what I devised—I have made it up with Betty—Here she is: come, come, my dear Betty, and you, Madam Isabella.

Bet. Here are the attornies—If the affair succeeds, as you proposed it, we shall have some sport.

Isa. I shall at last possess Don Gaston as my lawful husband.

Gia. My father will no longer pretend to pay his addresses to you.

Bet. Nor will Lauretta think any more on you.

S C E N E

Isa. Che frènesia fatal! *Pia.* La gelosia
Poverina la sè dare in pazzia.

Isa. Che lo stesso m'avvenga temo anch' io
Per cagion del mio affetto. *D. Gast.* Amico
mio, *[Isa. Parte.*

Se mi cedete a me la Parigina
Ecco quà cento doppie, ve le dono.

Gia. (Oisù disingannar vò questo matto)

Il colpo è bell' e fatto,

Accetto il suo danaro,

E vo' subito in traccia d'un notaro. *[Parte.*

D. Gast. Questo maestro è un uomo assai di garbo,
La Francesina alfin sarà poi mia. *[Parte.*

S C E N A IV.

Giannetto, poi Bettina, e Isabella, co' Notari.

Gia. Credo che non si dia

Un raggio più bello

Di quello che ho inventato,

Con Bettina mi son rappattumato

Venite quà Bettina,

E voi Donna Isabella: *Bet.* Ecco i Notari,

Se il colpo ci riesce' è assai grazioso.

Isa. Don Gastone alla fin sarà mio sposo.

Gia. Mio padre non farà più 'l zerbinotto

Con voi. *Bet.* Nepper Lauretta

Pencherà a far con voi la civetta.

SCENA

S C E N A V.

D. Gastone, Patterio, Lauretta, Pasquino, e
Detti.

Bet. } *Di piacere, e di diletto*

Isa. } *Sento il core a saltellar :*

Alla fine del giochetto

Che bel ridere s'ha da far.

Gian. *Sì, Signor, ci siamo intesi,*

Isabella, e Don Gastone——

Vengo, vengo, mio padrone

Lei già sà quel che ha da far.

La sua testa è una gran testa

M ha compreso a maraviglia :

La Scrittura pronta e lesta

Lei può dunque stipular.

Bet. *Zib, zib. Il. Pis, pis. Gia. Chi ckiamo ?*

Il. *Ecosì ? Bet. Che nuova avete ?*

Gia. *State allegre, non temete,*

E Lasciate a me, operar.

A. 2. *Caro amore, questo core*

Vieni presto a consolar.

Gast. *Pian pianino quà m' accosto*

Per saper qualche novella,

Per veder, se la mia bella

Il contratto vuol firmar.

Gia. *E mio padre non ci vede*

Gast. *Ha firmato la Signora ?*

Gia. *Il notaro già lavora ?*

Gast. *Vci mi fate giubilar..*

Gia. *Sento gente che s'avvanza.*

Gast. *Vostro padre affè mi par.*

A. 2. *Presto andiamo in quella stanza*

Per non farlo sospettar.

SCENE

S C E N E V.

To them Don Gaston, Patterio, Lauretta, and Pasquin.

Bet. } *My heart leaps for joy—we shall have*
 If. } *very fine sport.*

Gien. *Yes, Sir, I understand you very well—Isabella and Don Gaston—you know what you are to do—You have a good head, you have immediately comprehended the whole matter—We may then confirm the contract.*

Bet. } *Hear, hear.*
 If. }

Gian. *Who calls me?*

If. *Well—*

Bet. *What have you done?*

Gian. *Be easy, let me manage the affair.*

A. 2. *Dear love, come soon to bless my heart.*

Gast. *I will see what the attornies are about, and whether my love will sign the contract.*

Gian. *'Tis well that my father is not here.*

Gast. *Well, has the Lady signed?*

Gian. *The attorney is about it.*

Gast. *You make me happy.*

Gian. *There is somebody coming.*

Gast. *I think 'tis your father.*

A. 2. *Let us withdraw into that room to prevent any suspicion.*

Pat.

Pat. *Well, Mr. Attorney, make haste——But what does this mean? Be seated——What are these fellows doing?——Pasquin.*

Pasq. *Please your honour.*

Pat. *Do you know those fellows with spectacles on?*

Pasq. *They are people of law.*

Pat. *Why did they come here?*

Pasq. *I know nothing of it.*

Pat. *Who sent for them?*

Pasq. *I don't know——(I won't betray the secret.)*

Pat. *'Tis a strange affair.*

Gian. *My dear father, where is the attorney?*

Pat. *My son, here he is.*

Gian. *Let us make haste.*

Pat. *I am ready.*

A. 2. *'Tis indeed a fine joke.*

Pat. *I sign immediately my name, and subscribe in every thing to what my son has told you Mr. Attorney.*

Gian. *I have behaved as a dutiful son.*

A. 2. *What joy! I shall soon reach the height of my felicity.*

If. } *My heart seems to foretel me a prosperous*
Bet. } *event——*

Pat. *May your hopes meet with success.*

Pasq. *Pray why are you so merry?*

Pat. *We have reason for it,*

Gast. *Indeed we have.*

- Pat. *Via ser notaro, cammini presto,
Che intrico è questo ! Qual novità !
Accomodatevi ; s'ida ancor lei.
Questi babbei che fanno quà.
Ebi là Pasquino. Pasq. Che mi comanda ?*
- Pat. *Quei con gli occhiali chi son di là ?*
- Pasq. *Sono curiali della città*
- Pat. *Forse Notari ?* Pas. *Signor mio sì*
- Pat. *E là che fanno ?* Pas. *Signor non so.*
- Pat. *Chi gli ha chiamati ?* Pas. *Ciò non si fa.
(Scoprir l' arcano non voglio già)*
- Pat. *Il caso è strano in verità.*
- Gian. *Oh Signor padre dov' è 'l notaro ?*
- Pat. *Oh figlio caro, eccolo quì.*
- Gian. *Sollecitiamoci.* Pat. *Son pronto sì.*
- A. 2. *Colpo più bello mai non s' udi.*
- Pat. *Il nome mio firmo repente,
E quanto il figlio ch' è quì presente
A lei propone di mia ragione
Notaro amabile l'adempirò.*
- Gian. *Con tutto affetto vi servirò.*
- A 2. *Oh che allegrezza ! Che contentezza !
Presto felice diventerò.*
- If. } *Un non so che mi sento*
- Bet. } *Di gioia, e d' allegria,
Non so che cosa sia
Sarà quel che sarà.*
- Pat. *Evviva il buon augurio,
Evviva quella, e questa.*
- Pat. *Signore tanta festa
Per cosa quà si fa ?*
- Pat. *Sì, care giubilate*
- Gast. *Godete, sì, godete.*

- If. *(Ma ve n'accorgete
Fra poco ad sso quà)*
 Gian. *Orsù tacete tutti
Lauretta a noi chiamate.*
 Laur. *Lauretta, se bramate,
Lontana nò, non stà.*
 Gian. *Son pronti lor Signori?
E pronti ancor noi siamo:
Sediamo. via, sediamo
Quì tutti in amistà.*
 A. 3. *Deb cara amore affretta
La mià felicità.*
 Gian. *Di legger questo foglio
Voi fatemi 'l favore.*
 A. 3. *Un certo batticore
Mi va venendo già.*
 Gast. *Con la presente privata scrittura
Si stabilisce vero matrimonio
Tra gli Signori. Tut. Stiamo ad ascoltar.*
 Gast. *Tra gli Signori Pasquino Lasagna
E la pudica onesta donzella
Lauretta Giglio. Lau. No', così non và.*
 Tutti. *Vivano i Sposi, prole, e Sanità.*
 Gian. *Andiamo presto avanti.
Leggete mon cher pere.*
 Pat. *Che gioia, che piacere!
Giannetto mio son quà.
Con il presente nuziale contratto
Promette, e s' o'liga Domine Gastone
Sì di ricevere, come d' accettare
Per sua legittima. Tutti. Stiamo ad
ascoltar.*
 Pat., *Per sua legittima sposa atque consorte
Donna Isabella. If. No', così non và.*
 If.

If. *(You will soon find yourselves mistaken)*

Gian. *Be all silent, let us call Lauretta.*

Laur. *She is not far.*

Gian. *Are you ready, gentlemen, we are the same: let us then sit all down, as good friends.*

A. 3. *Dear Cupid hasten our felicity.*

Gian. *Do me the favour to peruse the contents of this paper.*

A. 3. *My heart goes pit-a-pat.*

Gast. *By the present contract, a true marriage is settled between——*

All. *Let us hear it.*

Gast. *Between Mr. Pasquin Lafagna, and Lauretta Giglio.*

Laur. *No, no, this cannot be.*

All. *Long live the happy couple.*

Gian. *Let us proceed,—read, father.*

Pat. *What pleasure, my dear Giannetto, here I am—By the present contract, Don Gaston engages himself to receive as his lawful——*

All. *Let us hear him.*

Pat. *His lawful wife, Madam Isabella.*

If. *No, no, it cannot be.*

I

All.

All. *Long live the happy couple.*

Pat. *My sweet wife, be so good as to read our own contract.*

Bet. *My dear spouse I will—actuated by a paternal affection, Mr. Patterio engages himself by the present contract to——*

All. *Let us hear it.*

Bet. *To give a thousand crowns to be paid annually to Madam Betty Girasole, lawful wife of Giannetto Girasole, son to Mr. Patterio.*

Pat. *What treachery is this?—No, no, I won't consent to it.*

All. *Long live the happy couple.*

Gast. *Patterio what do you think of this?*

Pat. *What do you say Lauretta?*

Laur. *Well, we are forced to submit to it.*

Gian. *We have long been married.*

Laur. *My contract is signed.*

All. *The matter is over now, there is no remedy.*

Gast. *Bring here some glasses, be expeditious, we will make merry.*

Pat. *Well, Ladies and Gentlemen, to enhance our jollity, I will sing you a curious song; be so good as to listen to me.*

Tutti. *Vivano i sposi, prole, e sanità.*

Pat. *Sposina gentilissima,
La mia leggete voi.*

Bet. *Sposino son prontissima,
Ed incomincio già
Per un effetto di paterno amore
Il sottoscritto ser Paterio Pappa
Assegna, e dona. Tutti. Stiamo ad as-
coltar.*

Bet. *Ducati mille da pagarfi ogni anno,
Alla Signora Betta Girasole
Moglie legittima del suo caro figlio.*

Pat. *Che inganno è questo, nò, così non và.*

Tutti. *Vivano i sposi, prole, e sanità.*

Gast. *Paterio che ne dite?*

Pat. *Che dici tu Lauretta?*

Laur. *Signori a dirla schietta
Convienci uniformar.*

Gian. *Già noi siamo maritati.*

Laur. *Firmato è 'l mio contratto.*

Tutti. *Già quel che è fatto, è fatto,
Nè si può contrastar.*

Gast. *Portate quì bicchieri,
Bottiglie quì portate,
Allons, Sollecitate
Che allegri s'ha da star.*

Bet. *Orsù Signori miei
Per fare più allegria
Vi prego in cortesia
Di starmi ad ascoltar;
Che tutti tutti, tutti
Vi voglio consolar.*

Pat. *Che cosa vorrà dire?*

Tutti.

- Tutti. *Ad ascoltarla stiamo
Silenzio su facciamo
Nessun non stia a parlar.*
- Bet. *Una donna fresca, e bella
E' miglior d'ogni liquore :
Se il buon vin rallegra il core
Ristorar la donna sa.*
- Tutti. *Ogni donna dunque evviva,
Che ristoro all' uomo dà.*
- Bet. *Senza noi l'uom non può stare
L'allegria non è perfetta,
Quando manca la donnetta
Manca il meglio in verità.*
- Tutti. *Ogni donna dunque evviva,
Che ristoro all' uomo dà.*
- Bet. *Da noi viene l'abbondanza,
Per noi cresce la ricchezza,
In noi regna l'allegrezza,
Il buon gusto, e la beltà.*
- Tutti. *Ogni donna dunque evviva
Che ristoro all' uomo dà.*



IL FINE.

(69)

All. *We are all attention.*

Bet. *The best comfort of life is a sincere love,
all the rest is vanity.*

All. *Love then for ever, &c.*

FINIS.

20/10/

(20)

All We are all
Bel The best copy of this is a
all the rest is wrong

All I am for
H. C. C.



